



**DREASACHT  
CHOMHFHORBARTHA  
CHEANADA-NA hÉIREANN  
I gCOMHAIR TIONSCADAIL  
CHLOSAMHAIRC  
TREOIRLÍNTE  
2019**

## Treoirínte i gcomhair Dhreasacht Chomhforbartha Cheanada-na hÉireann i gComhair Tionscadail Chlosamhairc 2019

Tá na Treoirínte seo roinnte ina seacht gCuid mar a leanas:

1. Réamhrá
2. Incháilitheacht Tionscadail
3. Próiseas Iarratais
4. Faisnéis Thábhachtach agus Doiciméadacht a Theastaíonn
5. Critéir Mheasúnaithe
6. Nósanna Imeachta Íoca
7. Teagmhálaithe i gcomhair an Chláir

### Réamhrá

Is comhoibriú í Dreasacht Chomhforbartha Cheanada-na hÉireann i gcomhair idir Ciste Meán Cheanada (**CMF** nó "**Páirtí**") agus Údarás Craolacháin na hÉireann (**BAI** nó "**Páirtí**") (an CMF agus an BAI, ar a dtugtar na "**Páirtithe**" le chéile) chun comhforbairt tionscadal closamhairc incháilithe idir stiúrthóirí ó Cheanada agus ó Éirinn a mhaoiniú.

Tá sé beartaithe ag na Páirtithe comhpháirtíocht a dhéanamh sa Dreasacht seo ar feadh tréimhse 3 bliana (2017 go 2019).

Is é an méid iomlán maoinithe a bheidh ar fáil tríd an Dreasacht i gcomhair na tréimhse 3 bliana ná CDN \$600,000 (timpeall le €400,000), agus beidh CDN\$300,000 (timpeall le €200,000) den mhéid sin á thabhairt ag an CMF agus ag an BAI araon. Is é CDN \$200,000 (timpeall le €133,000) an méid a bheidh ar fáil i gcomhair gach bliana den Dreasacht, agus beidh CDN\$100,000 (timpeall le €66,000) á thabhairt ag an CMF agus ag an BAI araon, Beidh an maoiniú sin ina airleacan in-aisíochta.

D'fhonn is go mbreithneofar iad i gcomhair cistiú tríd an Dreasacht, ní mór do thionscadail critéir ghinearálta an dá Pháirtí maidir le cistiú a chomhlíonadh, agus is é an CMF a chinnfidh incháilitheacht chun an chuid Cheanadach de thionscadal agus is é an BAI a chinnfidh incháilitheacht chun an chuid Éireannach den tionscadal. Déanfaidh coiste ina mbeidh ionadaithe de chuid an CMF agus an BAI araon tionscadail a mheasúnú agus a roghnú trí phróiseas roghnúcháin (trí na Critéir Measúnúcháin a liostaítear thíos a úsáid). Tá sé tábhachtach d'Iarratasóirí a thabhairt dá n-aire nach ráthaíocht é a bheith incháilithe chun na Dreasachta nó chun maoiniú a fháil tríd an Dreasacht, go mbeidh an tIarratasóir incháilithe, nó go dtabharfar maoiniú dó nó di, i leith breis cistithe ón CMF nó ón BAI le linn forbartha nó le linn léiriú.

Is í an ranníocaíocht uasta iomlán i gcomhair gach tionscadail a chisteofar tríd an Dreasacht ná CDN \$50,000 (timpeall le €33,000), arb éard í (a) ranníocaíocht ón CMF nach mó ná 75% den bhuiséad forbartha Ceanadach agus (b) ranníocaíocht ón BAI nach mó ná 95% den bhuiséad forbartha Éireannach.

Cinnfear an ranníocaíocht iomlán ón CMF agus ón BAI araon i gcomhair gach tionscadail ar bhonn cáis ar chás.

Cinnfear an úinéireacht, an rialú airgeadais agus na saothair chruthaitheacha sa chomhaontú comhforbartha idir na comhléiritheoirí idirnáisiúnta is infheidhme, ach ní lú ná 20% scair an chomhléiritheora mionlaigh íosta. Mar threoirínte ghinearálta, molann an CMF agus BAF go mbeidh na heilimintí sin i gcomhréir le ranníocaíochtaí cistiúcháin gach Páirtí faoi seach.

## Incháilitheacht Tionscadail

Ní mór do thionscadail incháilithe na critéir seo a leanas a chomhlíonadh:

- Is tionscadal teilifíse é go príomha (measfar gur costais incháilithe sa bhuiséad iad iarmhíreanna meán digiteach a bhaineann leis an tionscadal teilifíse agus atá beartaithe i gcomhair ardáin neamhlíneacha);
- Is tionscadal teilifíse é go príomha (measfar gur costais incháilithe sa bhuiséad iad iarmhíreanna meán digiteach a bhaineann leis an tionscadal teilifíse agus atá beartaithe i gcomhair ardáin neamhlíneacha);
- A bheith i gceann amháin de na formáidí seo a leanas – drámaíocht, clár faisnéise, beochan, siamsaíocht nó oideachas<sup>1</sup>;
- (i) téamaí agus cuspóirí Scéim Fuaimne agus Físe an BAI; agus (ii) mandáid agus fíis an CMF a chomhlíonadh;
- Aon léiritheoir Ceanadach amháin ar a laghad (atá incháilithe faoi chritéir an CMF) agus aon léiritheoir Cáilitheach amháin ar a laghad (atá incháilithe faoi Scéim Fuaimne agus Físe an BAI) a bheith páirteach ann;
- Rialacha an Chomhaontaithe um Chaidrimh Scannán agus Físe idir Rialtas Cheanada agus Rialtas na hÉireann, 1989 a chomhlíonadh;
- Bheith ina thionscadal nua. De ghrá na soiléire, beidh tionscadail neamh-incháilithe agus gan a bheith ábalta ar iarratas a dhéanamh ar an gCiste más rud é:
  - Gur dámhadh tacaíocht airgeadais i gcomhair léiriú ciosamhairc don tionscadal roimhe sin ó aon chiste Eorpach, náisiúnta nó réigiúnach; nó go bhfuair sé maoiniú roimhe sin ón CMF;
- Ní mór craoltóir Ceanadach incháilithe<sup>2</sup> agus craoltóir Éireannach incháilithe<sup>3</sup> bheith ag tacú leis an tionscadal trí Litir Ghealltanais. Mar sin féin, níl an Litir Ghealltanais sin éigeantach ar leibhéal an iarratais ach ceanglófar í a thabhairt i gcomhair tionscadail roghnaithe sula síneofar aon chonarthaí nó sula scaoilfear amach aon chistiú. Ní mór Táille Forbartha 10% den bhuiséad forbartha ó chraoltóir Ceanadach incháilithe i gcomhair an sciar Cheanadaigh den bhuiséad a bheith sa Litir Ghealltanais. Faoi gcráoltóir Éireannach incháilithe atá sé táille forbartha suas le 10% den bhuiséad forbartha i gcomhair an sciar Éireannaigh den bhuiséad a áireamh. Ba cheart dearbhú an ghealltanais sin a bheith ar áireamh i Litir Ghealltanais an Chraoltóra.

Ar na tionscadail incháilithe tá siad seo a leanas:

- taifeadtaí beo, cluichí teilifíse, cláir chainte, seónna réaltachta nó cláir mhúinteoireachta nó ‘conas’ rud a dhéanamh a bheidh le taispeáint go díreach i scoileanna;
- cláir faisnéise ina gcuirtear an turasóireacht chun cinn, cláir “conas-a-rinneadh”, tuarascálacha, cláir nuachta agus cúrsaí reatha agus “sabalchláir faisnéise”;
- tionscadail ina n-áirítear ábhar pornagrafaíochta nó ciníoch nó ina moltar foréigean;
- saothair de chineál promóisin;
- léiriúcháin institiúideacha chun eagraíocht shonrach nó a gníomhaíochtaí a chur chun cinn;
- aon seánraí clár eile a liostaítear in alt 3.2.TV.2 de Chlár Imscrúdaigh Feidhmíochta an CMF 2018-2019..

<sup>1</sup> Tá clár oideachais atá bunaithe ar churaclam amháin nó atá forbartha go díreach i gcomhair scoileanna neamh-incháilithe.

<sup>2</sup> Is ionann craoltóir **Ceanadach** incháilithe agus craoltóir, poiblí nó príobháideach, atá ceadúnaithe chun oibriú ag an gCoimisiún um Raidió-Teilifís agus Teleachumarsáid (CRTC) i gCeanada.

<sup>3</sup> Is ionann craoltóir **Éireannach** incháilithe agus seirbhís teilifíse saor ó chostas a sholáthraíonn clúdach uilíoch nach mór don Stát; nó ar sholáthraí gréasáin cuí, mar a shainmhínítear in Alt 77(1)3 den Acht Craolacháin, 2009; nó córas MMD mar chuid de chonradh soláthair lánais pobail faoi Alt 72 den Acht Craolacháin, 2009.

## An Próiseas Iarratais

### Dátaí ríthábhachtacha i gcomhair 2019

Seoladh an Tionscnaimh:	5 Meitheamh, 2019
Spríodhata chun iarratas a dhéanamh:	19 Meán Fómhair, 2019
Fógrófar na cinntí do na hiarratasóirí:	Deireadh Dheireadh Fómhair 2019

Ní fhéadfar aon ábhar breise a chur isteach i ndiaidh an spríodhata. Roghnófar tionscadail i gcomhair cistiú de réir na gCritéar Measúnúcháin a leagtar amach thíos. Tabharfaidh an BAI agus an CMF fógra d'iarratasóirí de réir mar is iomchuí.

### Faisnéis Thábhachtach agus Doiciméadacht a Cheanglaítear a Thabhairt

- Ní mór iarratais a chur isteach de réir na spríodhataí atá foilsithe thuas agus ar shuímh ghréasáin na bPáirtithe agus de réir na gcoinníollacha atá nótáilte san fhoirm iarratais;
- Ní mór an tionscadal a chur isteach (a) i mBéarla nó i nGaeilge in Éirinn agus (b) i mBéarla nó i bhFraincis i gCeanada;
- Ní mheasfar mar chostais incháilithe faoin Dreasacht ach costais a tabhaíodh le déanaí (i.e. costais a tabhaíodh suas le 6 mhí roimh an iarratas). Mar sin féin, beidh an costas a bhaineann le ceart údair a fháil incháilithe go cúlgabhálach ar feadh tréimhse 12 mhí roimh dháta na haighneachta;
- Beidh gach comhléiritheoir freagrach as an iarratas comhlánaithe a chur faoi bhráid údarás (an CMF nó an BAI) a thír féin. Ní mór do gach comhléiritheoir an fhoireann chéanna doiciméad a chur isteach agus ní mór do na comhléiritheoirí go léir an fhoirm iarratais a shíniú.

Ní mór an fhaisnéis Riaracháin seo a leanas a bheith ar áireamh in iarratais:

- Liosta de na scannáin/na tionscadail chlosamhairc a léirigh an chuideachta/na cuideachtaí Éireannach(a)
- Liosta de na scannáin/na tionscadail chlosamhairc a léirigh an chuideachta/na cuideachtaí C(h)eanadach(a)
- Meamram an mhargaidh nó an comhaontú comhfhorbartha;
- Conarthaí ina gcruthaítear cearta riachtanacha a fháil (e.g. conradh rogha, conradh an scriptscríbhneora, etc.);
- Féilire maidir le céimeanna um fhorbairt tionscadail;
- Buiséad forbartha;
- Plean maoinithe forbartha;
- Mionsonraí na gcráoltóirí incháilithe beartaithe a chomhlíonann na critéir a thuairiscítear thuas.

Ní mór an fhaisnéis Chruthaitheach seo a leanas a bheith ar áireamh in iarratais:

- CV an scriptscríbhneora/na scriptscríbhneoirí agus, má roghnaíodh cheana féin é, CV an stiúrthóra;
- Nótaí an scriptscríbhneora;
- Nótaí an stiúrthóra (más infheidhme);
- Nótaí an léiritheora;
- Achoimre ghearr ar an tionscadal (5 leathanach ar a mhéad);
- Cóiriú (20 leathanach ar a mhéad);
- Doiciméad ina mínítear an chéim atá bainte amach ag an tionscadal amhail ar dháta an iarratais seo agus ina n-aithnítear a riachtanais i dtéarmaí forbartha (600 focal ar a mhéad);

- Doiciméad ina dtuairiscítear na gníomhaíochtaí beartaithe le linn fhorbairt an tionscadail lena n-áirítear an sceideal go dtí tosach an léirithe (e.g. an sceideal agus an amlíne, scríbhneoireacht na scripte, eagarthóireacht na scripte, an obair thaighde, earcú an stiúrthóra, roghnú aisteoirí beartaithe/modhanna beartaithe chun aisteoirí a roghnú, ionaid bheartaithe/sirtheoireacht ionad (600 focal ar a mhéad);
- Doiciméad ina dtuairiscítear an straitéis maoiniúcháin a bheartaítear i gcomhair an tionscadail arna chur isteach a léiriú agus réamhphlean airgeadais/plean airgeadais bheartaithe, lena n-áirítear, más iomchuí, comhpháirtithe ionchasacha oiriúnacha (ní bheidh iarratasóirí faoi cheangal ag tograí a chuirfear isteach ag céim an iarratais).

Forchoimeádann na Páirtithe an ceart chun doiciméadacht eile a iarraidh ar iarratasóirí chun an mheasúnacht ar an tionscadal a chomhlánú.

Ba cheart do Léiritheoirí Ceanadacha an t-iarratas comhlánaithe a chur isteach trí <https://telefilm.ca/en/log-in>.

Ba cheart do léiritheoirí Éireannacha an t-iarratas comhlánaithe a chur isteach ag [www.baionline.ie](http://www.baionline.ie). Ba cheart do léiritheoirí Éireannacha an fhoirm iarratais atá ar fáil ar [www.BAI.ie](http://www.BAI.ie) a chomhlánú agus an treoir maidir le haighneachtaí a dhéanamh ar líne a thabhairt dá n-aire.

Ní mór do gach iarratasóir a n-éireoidh leis nó léi conarthaí a dhéanamh leis an BAI agus leis an CMF laistigh de 6 mhí ó dháta na tairisceana ar chistiú.

### **Critéir mheasúnúcháin**

Déanfaidh ionadaithe de chuid an CMF agus an BAI measúnú ar thionscadail ar bhonn na gcritéir seo a leanas:

- Luach cultúrtha an tionscadail
- Úrmaireacht agus cruthaitheacht an togra;
- Coincheapa cultúrtha na hÉireann agus Ceanada a chumasc le chéile ar mhodh a tharraingeoidh lucht féachana agus éisteachta ón dá chríoch agus ó áiteanna eile nach iad;
- Léiriú ar (i) théamaí chultúr, oidhreacht agus thaithí na hÉireann; litearthacht d'aosaigh nó tuiscint ar na meáin; feasacht an phobail agus tuiscint an phobail ar shaincheisteanna domhanda a imríonn tionchar ar Stát na hÉireann agus ar thíortha eile nó ar aon cheann díobh sin sa Ghaeilge; agus (ii) mandáid an CMF (lánas Ceanadach agus feidhmeanna iomchuí i gcomhair gach ardáin closamhairc a chothú, a chur chun cinn, a fhorbairt agus a mhaoiniú) agus fíis an CMF (rochtain a thabhairt don lucht féachana agus éisteachta i gCeanada agus ar fud an domhain ar lánas Ceanadach teilifíse agus digiteach nuálaíoch éiritheach ar gach ardán);
- An sprioclucht éisteachta agus féachana;
- An fhéidearthacht go mbeidh teacht ag an lucht féachana agus éisteachta i gCeanada, in Éirinn agus ar fud an domhain ar an tionscadal;
- Cuntas teiste agus taithí na foirne cruthaithe agus a bhfuil bainte amach acu;
- A mhéad atá mná i ról ceannaireachta ar an bhfoireann chruthaitheach;
- Cuntas teiste agus taithí na cuideachta léiriúcháin agus a bhfuil bainte amach acu;
- Indéantacht an tionscadail;
- Indéantacht an phlean maoiniúcháin forbartha, lena n-áirítear tacaíocht ó 3ú páirtithe, más ann, a dheimhniú;
- Réalachas chlár oibre/amlíne an tionscadail.

## Nósanna imeachta íoca

Íocfar an t-airleacan in-aisíoctha ina dhá thráthchuid: 70% tar éis an comhaontú cistiúcháin a shíniú; 30% tar éis an leagan deiridh den chóireáil, agus turascáil na gcostas deiridh, a chur isteach agus a cheadú. Má bhíonn na costais incháilithe arna dtabhú iarbhír ag an iarratasóir le linn chéim na forbartha níos lú ná mar a thuarar, déanfaidh an CMF agus an BAI an méid cistiúcháin a ríomh de réir na gcostas iarbhír, agus ceanglófar ar an tairbhí, más infheidhme, aon mhéideanna barrachais arna n-íoc cheana a aisíoc.

## Teagmhálaithe i gcomhair an chláir

Do Chiste Meán Cheanada, i gCeanada:

**Jill Samson**

[jill.samson@telefilm.ca](mailto:jill.samson@telefilm.ca)

Don BAI, in Éirinn:

**Sarah Herron**

[sherron@bai.ie](mailto:sherron@bai.ie)

Tabhair faoi deara: féadfar na Treoirínte seo a athrú nó a mhodhnú de réir mar is gá, gan fógra. Féach ar shuíomh gréasáin an CMF ag [www.cmf-fmc.ca](http://www.cmf-fmc.ca) agus [www.bai.ie](http://www.bai.ie) chun an nuacht is déanaí i dtaobh Treoirínte agus na doiciméadachta.